

Portabler CD-Player Fame

Lecteur CD portable Fame

Lettoce CD portatile Fame

Bedienungsanleitung; Seite 2

Mode d'emploi; page 10

Istruzioni d'uso; pagina 18



Art.-Nr. 7736.073

DURABASE



Bedienelemente

1. LINE OUT-Buchse für Anschluss an Stereoanlage (schwarz / 3.5 mm)
2. Ohrhörerbuchse (grün / 3.5 mm)
3. Lautstärke + / -
4. Programm- / Equalizer-Einstellungen und Enter-Taste
5. MODE- / Clear-Taste
6. ESP (Electronic Shock Protection)- und Menu-Taste
7. Öffnungstaste für CD-Fach (nach rechts schieben)
8. SKIP-Taste: Stück wiederholen / zum vorhergehenden Lied springen / schneller Vorlauf (Taste gedrückt halten)
9. SKIP-Taste: Zum nächsten Lied springen / schneller Rücklauf (Taste gedrückt halten)
10. Anschluss für Netzadapter (DC-IN 4.5 V)
11. «Recharge» Ladung von Akkus ein-/ausschalten (Akkus nicht im Lieferumfang)
12. Lade-Anzeige (leuchtet während Ladevorgang)
13. LCD-Anzeige
14. Ohrhörer (rechts und links)
15. Ein-Taste, CD-Wiedergabetaste und MP3-File Aufwärtsblättern
16. STOP-Taste, Aus-Taste und MP3-File Abwärtsblättern

Sicherheitshinweise

- Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise auf Seite 9.

Strombetrieb

- **WICHTIG:** Wenn sich Batterien im Batteriefach befinden, zuerst den Schiebeschalter «Recharge» in die Stellung «OFF» schieben (die rote LED «Charge» leuchtet NICHT). Bei Nichtbefolgen besteht Explosionsgefahr der Batterien.
- Mitgelieferten Netzadapter zuerst an der Rückseite (DC-IN 4.5 V) und dann an der Netzsteckdose (230 V) einstecken (kontrollieren, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt).
- Beim Ausstecken immer zuerst an der Netzsteckdose Stecker ziehen.
- Bei Nichtgebrauch immer Netzadapter aus der Steckdose ziehen.

Hinweise:

- Nur Original-Netzadapter verwenden und diesen nicht mit feuchten Händen berühren.

Akku-/ Batteriebetrieb

- **WICHTIG:** Wenn sich Batterien im Batteriefach befinden und der Netzadapter angeschlossen werden soll, zuerst den Schiebeschalter «Recharge» in die Stellung «OFF» bringen (die rote LED «Charge» leuchtet NICHT). Bei Nichtbefolgen besteht Explosionsgefahr der Batterien.
- Batteriefach auf der Unterseite öffnen (in Richtung «OPEN» schieben). Deckel nicht entfernen.
- 2 Batterien, 2 NiCd- oder 2 NiMH-Akkus einlegen (Grösse AA/LR6; nicht im Lieferumfang). **Wichtig:** Niemals Akkus und Batterien mischen oder unterschiedliche Akku- und Batterietypen gleichzeitig verwenden!
- Auf richtige Polarität achten (siehe Angaben in Batteriefach)!
- Verbrauchte Batterien sofort entfernen (in der Anzeige erscheint «LOW BATTERY») (Auslaufgefahr).
- Immer alle Batterien gleichzeitig wechseln, da sonst die Lebensdauer von neuen Batterien stark beeinträchtigt wird. Nie gleichzeitig unterschiedliche Batterientypen verwenden.
- Bei Nichtgebrauch immer Batterien entfernen (Auslaufgefahr).

Akku laden:

- Mitgelieferten Netzadapter zuerst an der Rückseite (DC-IN 4.5 V) und dann an der Netzsteckdose (230 V) einstecken.
- Schiebeschalter «Recharge» in die Stellung «ON» schieben (die rote LED «Charge» leuchtet).
- Die Ladedauer beträgt ca. 15 Stunden für NiMH-Akkus oder ca. 7-8 Stunden für NiCd-Akkus. Anschliessend Schiebeschalter «Recharge» in Stellung «OFF» schieben und Netzadapter ausstecken, da die Akkus sonst Schaden nehmen.

Hinweise:

- Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer von ca. 1000 Ladezyklen. Neue Akkus erreichen ihre volle Kapazität erst nach mehreren Ladezyklen. Akkus nie länger laden als angegeben, da sie sonst Schaden nehmen.
- Während des Ladevorgangs können CD's abgespielt werden, dies verlängert aber die Ladedauer.
- Akkus und Batterien dürfen nicht in Kinderhände gelangen (Verschluckgefahr!). Verbrauchte Akkus und Batterien zur fachgerechten Entsorgung an Sammelstellen oder im Laden abgeben. NICHT in Hausmüll geben.

LINE OUT-Anschluss

- Auf der linken Seite befindet sich auch ein LINE OUT-Anschluss (=schwarze Buchse für 3.5 mm Stecker.) Mit einem Kabel (nicht im Lieferumfang) kann der CD-Player an eine Stereoanlage angeschlossen werden.
- CD-Spieler zuerst ausschalten (STOP-Taste ■ gedrückt halten), bevor er an eine Stereoanlage angeschlossen wird.

Ohrhöreranschluss

- Auf der linken Seite befindet sich der Ohrhörer-Anschluss (=grüne Buchse). Mitgelieferter Ohrhörer einstecken.
- Um Hörschäden vorzubeugen, Lautstärke nicht zu laut einstellen.

CD-Wiedergabe starten / Gerät einschalten

- CD-Fach öffnen (Schieber «OPEN» nach rechts schieben).
- CD einlegen (Beschriftung nach oben). Es können auch Mini-CD's mit 8 cm Durchmesser abgespielt werden.
- Mit PLAY/Pause-Taste ►|| Gerät einschalten. Die CD wird eingelesen und in der LCD-Anzeige erscheint zuerst «Now Reading». Anschließend erfolgt die CD-Wiedergabe (in der Anzeige erscheint «CD» und die Spielzeit).
- Der CD-Player spielt bis zum Ende der CD.
- Mittels den seitlichen Lautstärketasten die gewünschte Lautstärke + / – einstellen.

Hinweise:

- TV-Geräte, Mobiltelefone usw. können Störgeräusche verursachen. In diesem Falle Abstand zu diesen Geräten erhöhen.
- Selbstaufgenommene Audio-CD's können nur verwendet werden, wenn sie im PC «finalisiert» wurden.
- Bei eingeschaltetem ESP (Electronic Shock Protection) blinkt zuerst einige Sekunden lang «ESP». Anschließend leuchtet «ESP» dauernd.
- Stromsparfunktion: Wenn in der Stopp-Position während 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- Beachten Sie die allgemeinen Informationen zu CD's auf Seite 8

CD-Wiedergabe stoppen / Gerät ausschalten

- Mit der PLAY/Pause-Taste ►|| Wiedergabe unterbrechen (die Spielzeit blinkt in der Anzeige). Wiedergabe durch erneutes Drücken fortfahren.
- Mit der STOP-Taste ■ Wiedergabe stoppen. Durch erneutes Drücken der STOP-Taste ■, Gerät ausschalten (in der Anzeige erscheint kurz «GOOD BYE»).
- Wird das Gerät mit der PLAY/Pause-Taste ►|| wieder eingeschaltet, wird die Wiedergabe an der letzten Stelle fortgeführt (gilt nur, wenn das CD-Fach nicht geöffnet oder die Stromversorgung nicht unterbrochen wurde).

CD-Fach öffnen

- Mit der STOP-Taste ■ Wiedergabe stoppen.
- CD-Fach öffnen (Schieber «OPEN» nach rechts schieben). Warten bis die CD gestoppt hat, damit die CD nicht beschädigt wird.

Lieder auswählen (bei CD- oder MP3-CD-Wiedergabe)

- Durch einmaliges Drücken der SKIP-Taste I◀◀ kann das aktuelle Lied neu abgespielt werden. Durch wiederholtes Drücken kann zu vorhergehenden Stücken zurückgeblättert werden.
- Mit der SKIP-Taste ►►I kann zu den nächsten Stücken geblättert werden.
- Werden die beiden SKIP-Tasten I◀◀ oder ►►I gedrückt gehalten, erfolgt schneller Rück-/Vorlauf. Während des schnellen Rück-/Vorlaufs ist die Wiedergabelautstärke reduziert.
- Suchen von Stücken auf einer MP3-CD; siehe nächste Seite.

Lieder nach Namen suchen (nur bei MP3-CD's)

- Bei MP3-CD's können Stücke nach Namen gesucht werden, sofern diese auf der CD gespeichert sind.
- ESP/MENU-Taste 1x drücken.
- Mit SKIP-Tasten **◀◀** oder **▶▶** Anfangsbuchstaben suchen (mit den Tasten **▲▼** kann um eine ganze Zeile gesprungen werden).
- Mit ENTER Buchstaben bestätigen; die Wiedergabe startet automatisch.

Album und Lieder suchen (nur bei MP3-CD's)

- Bei MP3-CD's können Alben und deren Stücke direkt angewählt werden.
- ESP/MENU-Taste 2x drücken.
- Mit den Tasten **▲** oder **▼** Album suchen. Mit **◀** oder **▶** Titel suchen. Mit ENTER Buchstaben bestätigen.
- Mit der PLAY/Pause-Taste **▶||** Wiedergabe starten.

Lied oder CD wiederholen und Zufallswiedergabe (Repeat/Random)

Durch Drücken der MODE-Taste können verschiedene Wiederholfunktionen bei CD's gewählt werden.

- Mit PLAY/Pause-Taste **▶||** CD-Wiedergabe starten (in der Anzeige erscheint «CD» und die Spielzeit).
- **Lied wiederholen:** MODE-Taste 1x drücken. In der Anzeige erscheint «REP 1» und der CD-Player wiederholt das Lied so oft, bis STOP gedrückt wird.
- Funktion ausschalten: MODE-Taste 4x drücken (die Anzeige «REP 1» erlischt).
- **CD wiederholen:** MODE-Taste 1x drücken. In der Anzeige erscheint «REP A» und der CD-Player wiederholt die CD so oft, bis STOP gedrückt wird.
- Funktion ausschalten: MODE-Taste 3x drücken (die Anzeige «REP A» erlischt).
- **Zufallswiedergabe:** MODE-Taste 4x drücken. In der Anzeige erscheint «RND» und der CD-Player spielt die Lieder in zufälliger Reihenfolge, bis STOP gedrückt wird.
- Funktion ausschalten: MODE-Taste 1x drücken (die Anzeige «RND» erlischt).

Lied, CD oder Album wiederholen und Zufallswiedergabe (Repeat/Random)

Durch Drücken der MODE-Taste können verschiedene Wiederholfunktionen bei **MP3-CD's** gewählt werden.

- Mit PLAY/Pause-Taste **▶||** CD-Wiedergabe starten (in der Anzeige erscheint «CD» und die Spielzeit).
- **Lied wiederholen:** MODE-Taste 1x drücken. In der Anzeige erscheint «REP 1» und der CD-Player wiederholt das Lied so oft, bis STOP gedrückt wird
- Funktion ausschalten: MODE-Taste 5x drücken (die Anzeige «REP 1» erlischt).
- **CD wiederholen:** MODE-Taste 2x drücken. In der Anzeige erscheint «REP A» und der CD-Player wiederholt die CD so oft, bis STOP gedrückt wird
- Funktion ausschalten: MODE-Taste 4x drücken (die Anzeige «REP A» erlischt).
- **Album wiederholen:** MODE-Taste 3x drücken. In der Anzeige erscheint «REP D» und der CD-Player wiederholt die CD so oft, bis STOP gedrückt wird
- Funktion ausschalten: MODE-Taste 3x drücken (die Anzeige «REP A» erlischt).
- **Zufallswiedergabe:** MODE-Taste 5x drücken. In der Anzeige erscheint «RND» und der CD-Player spielt die Lieder in zufälliger Reihenfolge, bis STOP gedrückt wird.
- Mit den SKIP-Tasten **◀◀** oder **▶▶** kann ein Lied übersprungen oder wiederholt werden.
- Funktion ausschalten: MODE-Taste 1x drücken (die Anzeige «RND» erlischt).

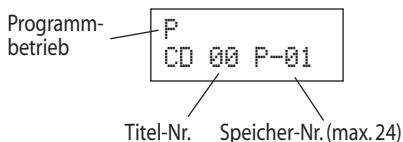
Titel-Anspielfunktion (Intro)

- **Titel-Anspielfunktion starten:** MODE-Taste 3x drücken. In der Anzeige erscheint «INT».
- (Bei MP3-CD's muss die MODE-Taste zum Starten 4x gedrückt werden.)
- Mit PLAY/Pause-Taste ►► Wiedergabe starten. Der CD-Player spielt die ersten 10 Sekunden jedes Liedes.
- **Von Titel-Anspielfunktion auf Wiedergabe wechseln:** MODE-Taste 2x drücken (die Anzeige «INT» erlischt).

Programmfunktion (CD)

Mit der Programmfunktion können bis zu 24 Lieder gespeichert werden.

- Mit PLAY/Pause-Taste ►► Wiedergabe starten und nach 5 Sekunden wieder beenden. Der CD-Player liest in dieser Zeit die CD-Titel in den Speicher.
- PROG.-Taste drücken; es erscheint folgende Anzeige:

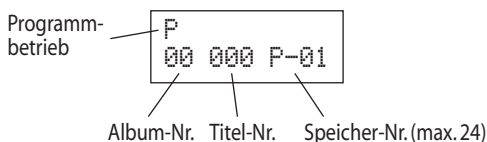


- Mit den SKIP-Tasten ◀◀ oder ►► den gewünschten Titel wählen und mit der PROG.-Taste speichern.
- Vorgang wiederholen, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind (max. 24).
- Mit PLAY/Pause-Taste ►► die Programmwiedergabe starten.
- Das Programm kann auch wiederholt werden: Während der Wiedergabe die MODE-Taste so oft drücken, bis in der Anzeige «REP A» erscheint.
- Mit STOP-Taste ■ Programmwiedergabe stoppen.
- Programmbetrieb verlassen: CLEAR-Taste während 3 Sekunden gedrückt halten.

Programmfunktion (MP3-CD's)

Mit der Programmfunktion können bis zu 24 Lieder gespeichert werden.

- Mit PLAY/Pause-Taste ►► Wiedergabe starten und nach 8 Sekunden wieder beenden. Der CD-Player liest in dieser Zeit die CD-Titel in den Speicher.
- PROG.-Taste drücken; es erscheint folgende Anzeige:



- Mit den SKIP-Tasten ◀◀ oder ►► das gewünschte Album wählen und mit der PROG.-Taste speichern.
- Mit den SKIP-Tasten ◀◀ oder ►► den gewünschten Titel wählen und mit der PROG.-Taste speichern.
- Die beiden vorhergehenden Punkte wiederholen, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind (max. 24).
- Mit PLAY/Pause-Taste ►► die Programmwiedergabe starten.
- Mit STOP-Taste ■ Programmwiedergabe stoppen.
- Programmbetrieb verlassen: CLEAR-Taste während 3 Sekunden gedrückt halten.

Equalizer

- Durch wiederholtes Drücken der EQ.-Taste können folgende vorprogrammierte Equalizereinstellungen abgerufen werden: Normal, Classic, Pop, Jazz und Rock.

Automatisches Ausschalten

- Wenn in der Stopp-Position während 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab (= Stromsparfunktion).

Antischock-Funktion «ESP»

Die Antischockfunktion verhindert Musikaussetzer bei Erschütterungen des Gerätes, z.B. in einem Wagen. Dazu liest das Gerät die Musikdaten zuerst in einen Zwischenspeicher.

- Mit der PLAY/Pause-Taste ►|| die CD-Wiedergabe starten. Die blinkende «ESP»-Anzeige zeigt an, dass der Zwischenspeicher der Antischock-Funktion gefüllt wird.
- Bei gefülltem Speicher hört die Anzeige auf zu blinken und es können während max. 60 Sekunden (120 Sekunden bei MP3-CD's) kompensiert werden. Bei längeren Störungen wird der Ton stummgeschaltet.
- Durch Drücken der ESP-Taste kann die ESP-Funktion ausgeschaltet oder wieder eingeschaltet werden.

Hinweise:

- Mit der Antischockfunktion ESP dreht die CD schneller und zusätzlich arbeitet der Zwischenspeicher. Dies braucht mehr Strom und reduziert daher die Batterie-Lebensdauer. Tipp: Bei Batteriebetrieb «ESP» nur einschalten, wenn dies durch Erschütterungen bedingt nötig ist.
- Störungen von zerkratzten CD's werden durch die Antischockfunktion nicht behoben.
- Bei der Wiedergabe von MP3-CD's ist die Antischockfunktion immer eingeschaltet und lässt sich nicht ausschalten.

Allgemeine Informationen zu CD's

- CD am Rand festhalten und durch leichtes Drücken auf die Nabe in der Mitte aus der Verpackung nehmen.
- Glänzende Seite der CD nicht berühren, CD auch nicht biegen.
- CD mit der bedruckten Seite (Label) nach oben ins CD-Fach einlegen.
- Eine verschmutzte CD lässt sich u.U. nicht störungsfrei abspielen. Schmutz mit einem weichen Tuch abwischen, dabei immer in einer geraden Linie von der Mitte der Disc nach aussen wischen.
VORSICHT: Zur Reinigung einer CD bitte keine Lösungsmittel verwenden (Plattensprays, Farbverdünner, Reinbenzin usw.).
- CD nach Gebrauch wieder in ihre Verpackung zurücklegen, damit sie nicht verweilt.
- Beim Zurücklegen darauf achten, die CD nicht zu zerkratzen.
- CD nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.

Fehlfunktionen durch elektrostatische Entladungen:

- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Um diese zu beseitigen, Gerät für einige Minuten vom Netz trennen (Netzadapter ziehen und falls eingesetzt, Batterien entfernen).

Sicherheitshinweise

- Bei Nichtgebrauch immer Netzadapter ziehen.
- Diese Gerät enthält einen unsichtbaren Laser. Nur Fachleute sollten das Gerät öffnen oder warten, um Augenschäden zu vermeiden. Nie in Laserstrahl schauen, um bei defektem Gerät Augenschäden zu vermeiden.
- Gerät nie in der prallen Sonne oder an warmen Orten betreiben oder lagern.
- Im Gerät befinden sich elektrische Teile. Um Stromschlag- und Feuergefahr zu verhindern:
 - Niemals Gehäuse öffnen oder Gegenstände in die Öffnungen stecken.
 - Gerät oder Netzadapter nie Regen, Wasser, Flüssigkeiten oder Feuchtigkeit (z.B. Bad) aussetzen
 - Gerät oder Netzadapter nie ins Wasser tauchen.
 - Defektes Gerät, defekten Netzadapter oder defekte Netzzuleitung nie betreiben.
 - Gerät oder Teile davon nie zudecken (Überhitzung!).
 - Immer einen Sicherheitsabstand von 10 cm zu anderen Gegenständen einhalten.
 - Gerät und Netzkabel nicht auf oder in die Nähe von heissen Oberflächen oder von offenen Flammen abstellen. Mindestabstand von 50 cm einhalten.
 - Nur in trockenen Räumen verwenden.

Technische Daten

Betriebsspannung	4.5 V Netzadapter oder 2x 1.5 V Batterien (LR6/AA)
Leistungsaufnahme	0.8 W (bei 3.0 V)

CD-Audio

Frequenzgang	20 – 20'000 Hz
Digital/Analog-Wandler	1-Bit, mit 8-fach Oversampling
Ausgangspegel	LINE OUT: 0.6 V (an 47 k Ω) Ohrhörer: 15 mW (an 32 Ω)

MP3-Audio

MPEG Rate	32-384 kbps
Sampling-Frequenz	8/48 kHz
MP3-Wiedergabe	gemäss ISO9660-Format

Reinigung

- Vor jeder Reinigung Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Batterien entfernen.
- Gehäuse mit einem weichen, sauberen und mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Nie Lösungsmittel wie Reinbenzin oder andere starke chemische Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Wichtig: Es dürfen keine Flüssigkeiten ins Innere des Gerätes gelangen.

Entsorgung

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).



Éléments de commande

1. Prise de sortie LINE OUT (noire / 3.5 mm) permettant le raccordement à votre chaîne stéréo
2. Prise de raccordement des écouteurs (verte / 3.5 mm)
3. Réglage du volume + / -
4. Touche Programme / réglages de l'égaliseur et d'entrée (validation)
5. Touche MODE- / Touche Clear
6. Touche ESP (Electronic Shock Protection) et touche Menu
7. Touche commandant l'ouverture du compartiment à CD (à pousser vers la droite)
8. Touche SKIP: pour répéter le dernier morceau / aller vers le morceau précédent / avance rapide (à maintenir enfoncée)
9. Touche SKIP: pour passer au morceau suivant / retour rapide (à maintenir enfoncée)
10. Prise de raccordement de l'adaptateur secteur (DC-IN 4.5 V)
11. Interrupteur Marche / Arrêt du chargeur intégré (=«Recharge») (piles rechargeables non fournies)
12. Indicateur de charge (est allumé pendant l'opération de charge)
13. Afficheur à cristaux liquides (LCD)
14. Écouteurs stéréo (droite et gauche)
15. Touche Marche, lecture de CD et de défilement vers le début de la liste des fichiers MP3
16. Touche STOP, Arrêt et de défilement vers la fin de la liste des fichiers MP3

Instructions de sécurité

- Avant de mettre votre nouveau lecteur en service, veuillez impérativement lire les consignes de sécurité figurant à la page 17.

Fonctionnement sur secteur

- **IMPORTANT:** Lorsque des piles non rechargeables se trouvent dans le compartiment à piles, poussez d'abord le curseur «Recharge» en position «OFF» (dans cette position, la LED rouge est ÉTEINTE). En cas non-respect de cette consigne, il y a un risque d'explosion des piles.
- Brancher d'abord le câble de l'adaptateur secteur fourni en insérant sa fiche dans la prise prévue à cet effet sur la face arrière du lecteur (DC-IN 4.5 V), puis insérez l'adaptateur dans une prise secteur (230 V – vérifiez si la tension secteur est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique).
- Pour débrancher le lecteur du secteur, retirez toujours en premier l'adaptateur de la prise secteur.
- En cas de non-utilisation, retirez toujours l'adaptateur secteur de la prise.

Notes: n'utilisez que l'adaptateur d'origine et ne le touchez pas des mains mouillées.

Fonctionnement sur piles rechargeables / non rechargeables

- **IMPORTANT:** Si des piles se trouvent dans le compartiment à piles et vous désirez raccorder l'adaptateur secteur, poussez d'abord le curseur «Recharge» en position «OFF» (dans cette position, la LED rouge est ÉTEINTE). En cas non-respect de cette consigne, il y a un risque d'explosion des piles.
- Ouvrez le compartiment à piles situé sur le dessous de l'appareil (poussez la fermeture en direction «OPEN»). Ne retirez pas le couvercle.
- Insérez 2 piles ou 2 piles rechargeables de type NiCd ou NiMH (au format AA/LR6 – non fournies). **Important:** Ne mélangez jamais une pile ordinaire avec une pile rechargeable ou deux piles rechargeables de types différents!
- Respectez la polarité (voir les indications à l'intérieur du compartiment à piles)!
- Retirez immédiatement les piles usagées (l'afficheur indique «LOW BATTERY»), car celles-ci peuvent couler.
- Changez toujours les piles par paire, car autrement, la longévité de la pile neuve s'en trouverait fortement réduite. Ne pas utiliser ensemble deux types différents de pile.
- En cas de non-utilisation, toujours retirer les piles (elle risquent de couler).

Charge des piles:

- Brancher d'abord le câble de l'adaptateur secteur fourni en insérant sa fiche dans la prise prévue à cet effet sur la face arrière du lecteur (DC-IN 4.5 V), puis insérez l'adaptateur dans une prise secteur (230 V).
- Poussez le curseur «Recharge» en position «ON» (la LED rouge «Charge» s'allume).
- La durée de charge est d'environ 15 heures pour les piles rechargeables de type NiMH et d'environ 7 à 8 heures pour les piles rechargeables de type NiCd. Poussez ensuite le curseur «Recharge» en position «OFF» et débranchez l'adaptateur secteur, sinon, les piles rechargeables pourraient être endommagées.

Notes:

- Les piles rechargeables ont une durée de vie limitée à environ 1000 cycles de charge. Les piles rechargeables neuves atteignent leur pleine capacité de charge seulement après plusieurs cycles de charge. Ne plongez pas la durée de charge des piles rechargeables au-delà du temps indiqué, sinon, elles pourraient être endommagées.
- Pendant la charge des piles, vous pouvez lire des CD, mais la durée de charge s'en trouve augmentée.
- Tenez les piles (rechargeables ou non) éloignées des enfants (risques d'ingurgitation). Déposez les piles rechargeables devenues inutilisables et les piles ordinaires aux points de collecte municipaux et dans les magasins effectuant la collecte. NE LES JETEZ PAS avec les ordures ménagères.

Prise LINE OUT

- La prise LINE-OUT (prise jack noire Ø=3,5 mm) est implantée sur le côté gauche du lecteur. À l'aide d'un câble approprié (non fourni), vous pouvez raccorder votre lecteur CD à une chaîne stéréo.
- Pour le raccorder à une chaîne stéréo, éteignez d'abord votre lecteur CD en maintenant enfoncée la touche STOP ■.

Raccordement des écouteurs

- La prise des écouteurs (prise jack verte) est implantée sur le côté gauche du lecteur. Insérez-y le connecteur des écouteurs fournis.
- Ne réglez pas trop fort le volume afin de prévenir des pertes auditives.

Démarrage de la lecture d'un CD / allumage de l'appareil

- Ouvrez le compartiment à CD (poussez le curseur «OPEN» vers la droite).
- Insérez le CD (avec la face comportant les inscriptions vers le haut). L'appareil peut également lire les mini CD de 8 cm de diamètre.
- Allumez le lecteur avec la touche PLAY/Pause ►||. L'appareil explore le contenu du CD et sur l'afficheur apparaît d'abord le message «Now Reading». Il passe ensuite en lecture (sur l'afficheur apparaissent «CD» et la durée).
- Le lecteur de CD effectue la lecture jusqu'à la fin du CD.
- Utilisez les touches latérales de réglage du volume + / - pour régler le volume à votre convenance.

Notes :

- Les postes de TV, téléphones portables, etc. peuvent provoquer des interférences. Pour y remédier, augmentez la distance par rapport à ces appareils.
- Les CD audio gravés par vous-même ne peuvent être lus par le lecteur, s'ils ont «finalisés» (ou «clôturés») par le programme de gravure utilisé.
- Lorsque l'ESP est actif (Electronic Shock Protection), l'information «ESP» s'affiche d'abord en clignotant pendant quelques secondes et passe ensuite en affichage statique.
- Fonction d'économie d'énergie: lorsque la lecture est arrêtée par pression sur la touche STOP et aucune autre touche n'est pressée pendant les 60 secondes suivantes, le lecteur s'éteint automatiquement.
- Nous vous recommandons de lire les informations générales sur les CD fournies à la page 16.

Arrêt de la lecture d'un CD / extinction de l'appareil

- Pour interrompre la lecture, pressez la touche PLAY/Pause ►|| (le temps de lecture clignote à l'afficheur). Pour reprendre la lecture, pressez de nouveau la touche.
- Pour arrêter la lecture, pressez la touche STOP ■. Pour éteindre l'appareil, pressez de nouveau la touche STOP ■ (le message «GOOD BYE» apparaît brièvement sur l'afficheur).
- Si vous remettez en marche le lecteur en pressant la touche PLAY/Pause ►||, la lecture reprend à l'endroit où vous l'aviez interrompue (à condition que vous n'ayez ni ouvert le compartiment à CD, ni interrompu l'alimentation électrique du lecteur).

Ouverture du compartiment à CD

- Arrêtez le lecteur en pressant la touche STOP ■.
- Ouvrez le compartiment à CD (en poussant vers la droite le curseur «OPEN»). Patientez jusqu'à l'arrêt du CD, pour ne pas l'endommager.

Sélection des morceaux (lors de la lecture de CD ou CD MP3)

- Par une simple pression de la touche SKIP ◀◀, vous pouvez réécouter le titre en cours. En pressant cette touche plusieurs fois de suite, vous pouvez revenir en arrière aux titres lus précédemment.
- L'autre touche SKIP ▶▶, vous permet de passer aux titres suivants.
- En maintenant enfoncée la touche SKIP ◀◀ ou ▶▶ on commande un retour rapide ou une avance rapide. Lors de l'avance et du retour rapide, le volume est automatiquement réduit.
- Recherche de titres sur une CD MP3: voir la page suivante.

Recherche de titres à l'aide de leur nom (uniquement pour CD MP3)

- Les CD MP3 vous permettent de rechercher les titres par leurs noms, à condition que les noms soient enregistrés sur le CD.
- Pressez 1 fois la touche ESP/MENU.
- Cherchez les initiales avec les touches SKIP ◀◀ ou ▶▶ (les touches ▲▼ vous permettent de vous déplacer d'une ligne complète).
- Confirmez la lettre initiale en pressant la touche ENTER et la lecture démarrera automatiquement.

Recherche d'albums et de titres (uniquement pour CD MP3)

- Les CD MP3 supportent la sélection directe des albums et des morceaux qu'ils contiennent.
- Pressez 2 fois la touche ESP/MENU.
- Utilisez la touche ▲ ou ▼ pour d'abord trouver l'album, puis ◀ ou ▶ pour chercher le titre. Confirmez la lettre initiale avec la touche ENTER.
- Lancez la lecture en pressant la touche PLAY/Pause ▶▶.

Répétition de titre ou de CD et lecture aléatoire (Repeat/Random)

La touche MODE vous permet d'accéder aux différentes fonctions de répétition supportées lors de la lecture de CD.

- Démarrez la lecture du CD en pressant la touche PLAY/Pause ▶▶ (sur l'afficheur paraît «CD» et le temps de lecture).
- **Pour répéter un titre:** pressez 1 fois la touche MODE. L'afficheur indique «REP 1» et le lecteur de CD répète la chanson, tant que vous n'aurez pas pressé la touche STOP.
- Pour désactiver la fonction: pressez 4 fois la touche MODE («REP 1» disparaît de l'afficheur).
- **Pour répéter un CD:** pressez 1 fois la touche MODE. L'afficheur indique «REP A» et le lecteur de CD répète le CD, tant que vous n'aurez pas pressé la touche STOP.
- Pour désactiver la fonction: pressez 3 fois la touche MODE («REP A» disparaît de l'afficheur).
- **Lecture aléatoire:** pressez 4 fois la touche MODE. L'afficheur indique «RND» et le lecteur de CD effectue la lecture des titres en ordre aléatoire, tant que vous n'aurez pas pressé la touche STOP.
- Pour désactiver la fonction: pressez 1 fois la touche MODE («RND» disparaît de l'afficheur).

Répétition de titre / CD / album et lecture aléatoire (Repeat/Random)

La touche MODE vous permet d'accéder aux différentes fonctions de répétition supportées lors de la lecture de CD MP3.

- Démarrez la lecture du CD en pressant la touche PLAY/Pause ▶▶ (sur l'afficheur paraît «CD» et le temps de lecture).
- **Pour répéter un titre:** pressez 1 fois la touche MODE. L'afficheur indique «REP 1» et le lecteur de CD répète la chanson, tant que vous n'aurez pas pressé la touche STOP.
- Pour désactiver la fonction: pressez 5 fois la touche MODE («REP 1» disparaît de l'afficheur).
- **Pour répéter un CD:** pressez 2 fois la touche MODE. L'afficheur indique «REP A» et le lecteur de CD répète le CD, tant que vous n'aurez pas pressé la touche STOP.
- Pour désactiver la fonction: pressez 4 fois la touche MODE («REP A» disparaît de l'afficheur).
- **Pour répéter un album:** pressez 3 fois la touche MODE. L'afficheur indique «REP D» et le lecteur de CD répète l'album, tant que vous n'aurez pas pressé la touche STOP.
- Pour désactiver la fonction: pressez 3 fois la touche MODE («REP A» disparaît de l'afficheur).
- **Lecture aléatoire:** pressez 5 fois la touche MODE. L'afficheur indique «RND» et le lecteur de CD effectue la lecture des titres en ordre aléatoire, tant que vous n'aurez pas pressé la touche STOP.
- Les touches SKIP ◀◀ et ▶▶ vous permettent de sauter ou de répéter un titre.
- Pour désactiver la fonction: pressez 1 fois la touche MODE («RND» disparaît de l'afficheur).

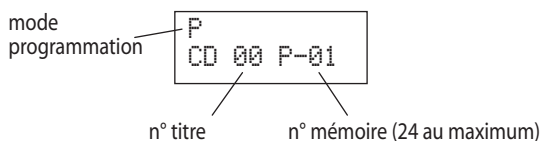
Fonction «Intro» (balayage des premières secondes de chaque plage)

- **Démarrage de la fonction Intro:** pressez 3 fois la touche MODE. «INT» apparaît sur l'afficheur.
- (Pour utiliser cette fonction avec des CD MP3, vous devez presser 4 fois la touche MODE.)
- Démarrez la lecture en pressant la touche PLAY/Pause ►||. Le lecteur de CD lit alors les premières 10 secondes de chaque titre.
- **Pour passer du mode Intro en mode lecture:** pressez 2 fois la touche MODE («INT» disparaît de l'afficheur).

Programmation de titres (CD)

Cette fonction vous permet de mémoriser jusqu'à 24 titres.

- Démarrez la lecture en pressant la touche PLAY/Pause ►|| et arrêtez-la après 5 secondes. Pendant ce temps, le lecteur de CD inscrit les titres du CD dans la mémoire.
- Pressez la touche PROG. et les informations suivantes s'affichent:

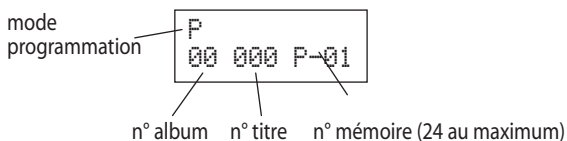


- Sélectionnez le titre souhaité à l'aide des touches SKIP ◀◀ ou ▶▶ et mémorisez-le en pressant la touche PROG.
- Répétez cette opération jusqu'à mémorisation complète de tous les titres (24 au maximum).
- Lancez la lecture des titres programmés en pressant la touche PLAY/Pause ►||.
- Vous pouvez aussi répéter la lecture du «programme»: pendant la lecture, pressez le touche MODE plusieurs fois de suite, jusqu'à ce que l'afficheur indique «REP A».
- Pour arrêter la lecture du programme, pressez la touche STOP ■.
- Pour sortir du mode programmation: maintenez enfoncée la touche CLEAR pendant 3 secondes.

Programmation de titres (CD MP3)

Cette fonction vous permet de mémoriser jusqu'à 24 titres.

- Démarrez la lecture en pressant la touche PLAY/Pause ►|| et arrêtez-la après 8 secondes. Pendant ce temps, le lecteur de CD inscrit les titres du CD dans la mémoire.
- Pressez la touche PROG. et les informations suivantes s'affichent:



- Sélectionnez l'album souhaité à l'aide de la touche SKIP ◀◀ ou ▶▶ et mémorisez-le en pressant la touche PROG.
- Sélectionnez le titre souhaité à l'aide de la touche SKIP ◀◀ ou ▶▶ et mémorisez-le en pressant la touche PROG.
- Répétez ces deux opérations jusqu'à mémorisation complète de tous les titres (24 au maximum).
- Lancez la lecture des titres programmés en pressant la touche PLAY/Pause ►||.
- Pour arrêter la lecture du programme, pressez la touche STOP ■.
- Pour sortir du mode programmation: maintenez enfoncée la touche CLEAR pendant 3 secondes.

Égaliseur

- En pressant de façon répétée la touche EQ., vous pouvez accéder aux modes d'égaliseur programmés: Normal, Classique, Pop, Jazz et Rock.

Arrêt automatique

- Lorsque la lecture est arrêtée par pression sur la touche Stop et aucune autre touche n'est pressée pendant les 60 secondes suivantes, le lecteur s'éteint automatiquement (= fonction d'économie d'énergie).

Fonction antichoc «ESP»

La fonction antichoc empêche toute coupure de la musique lorsque l'appareil subit des secousses, p. ex. dans une voiture. À cet effet, les données musicales sont d'abord inscrites dans une mémoire tampon.

- Démarrez la lecture en pressant la touche PLAY/Pause ►||. «ESP» clignote alors à l'afficheur pour vous indiquer que la copie des données en la mémoire antichoc est en cours.
- Lorsque la mémoire antichoc est pleine, «ESP» cesse de clignoter et la mémoire compense jusqu'à 60 secondes au maximum (120 secondes pour les CD MP3) les chocs éventuels subis par le lecteur. En cas de perturbations plus longues, le son sera coupé.
- En pressant la touche ESP, vous pouvez désactiver et réactiver la fonction ESP.

Notes :

- Lorsque la fonction antichoc ESP est activée, la CD tourne plus vite et la mémoire tampon est également activée. La consommation électrique s'en trouve augmentée et la durée de vie des piles diminuée. Conseil: lorsque votre lecteur fonctionne sur piles, n'activez «ESP» uniquement lorsque des secousses le rendent indispensable.
- La fonction antichoc ne porte pas remède aux perturbations de l'écoute dues aux CD égratignés.
- Lors de la lecture de CD MP3 la fonction antichoc est toujours active et ne peut être désactivée.

À propos des CD – Informations générales

- Tenez le CD par bord et retirez-le de son emballage en appuyant doucement sur les éléments élastiques maintenant le CD par son trou central.
- Ne jamais toucher la face brillante du CD, ni tenter de le plier.
- Toujours insérer chaque CD dans le compartiment à CD avec sa face imprimée (étiquette ou «label») orientée vers le haut.
- Un CD sale peut poser des problèmes de lecture. Enlever la poussière avec un chiffon doux non pelucheux, par des mouvements allant en droite ligne du centre vers le bord du CD.
ATTENTION: ne pas employer des solvants (bombes de nettoyage pour disques, diluants de peinture, benzène, etc.) pour nettoyer vos CD.
- Après chaque usage, replacer le CD dans son emballage pour prévenir tout voilement.
- Veiller à ne pas égratigner le CD lorsque vous le replacez dans son emballage.
- Ne pas directement exposer vos CD au soleil, aux températures extrêmes et à des taux d'humidité élevés.

Dysfonctionnements dus aux décharges électrostatiques:

- Les décharges électrostatiques peuvent perturber le fonctionnement du lecteur. Pour y remédier, débranchez-le du secteur pendant quelques minutes (retirez l'adaptateur secteur de la prise secteur et, le cas échéant, enlevez les piles).

Consignes de sécurité

- Si vous n'utilisez pas votre lecteur, enlevez toujours l'adaptateur secteur de la prise de courant.
- Cet appareil comporte un laser invisible pour l'œil humain. Pour éviter des lésions oculaires, l'ouverture et la maintenance de l'appareil sont réservées aux professionnels. Afin de prévenir toute lésion oculaire lorsque l'appareil est défectueux, ne jamais regarder dans le faisceau laser.
- L'appareil comporte en son intérieur des composants électriques. Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie:
 - Ne jamais ouvrir le boîtier ou insérer des objets dans ses ouvertures.
 - Ne jamais exposer l'appareil ou l'adaptateur secteur à la pluie, l'eau, des liquides ou une atmosphère humide (salle de bain, etc.).
 - Ne jamais immerger l'appareil ou l'adaptateur secteur dans l'eau.
 - Ne pas faire fonctionner l'appareil ou l'adaptateur secteur lorsqu'ils sont défectueux, y compris lorsque le câble de l'adaptateur est endommagé.
 - Ne jamais couvrir l'appareil ou ses accessoires (risque de surchauffe !).
 - Toujours maintenir une distance sécurité de 10 cm par rapport à d'autres objets.
 - Ne jamais poser l'appareil et son câble d'alimentation à même ou dans le voisinage immédiat de surfaces chaudes ou feux. Maintenir une distance de 50 cm au minimum.
 - À n'utiliser que dans des locaux secs.

Caractéristiques

Tension d'alimentation	4.5 V, fournie par l'adaptateur secteur ou 2 piles 1.5 V (format AA/LR6)
Puissance absorbée	0.8 W (à 3.0 V)

CD-Audio

Bande passante	20 à 20 000 Hz
Convertisseur numérique/analogique	1 bit à suréchantillonnage 8 fois
Niveau de sortie	LINE OUT: 0.6 V (à 47 k Ω) Écouteurs: 15 mW (à 32 Ω)

MP3 audio

Taux MPEG	32 à 384 kbps
Fréquence d'échantillonnage	8/48 kHz
Lecture MP3	conforme au format ISO9660

Nettoyage

- Avant chaque nettoyage, débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise de courant et retirez les piles.
- Essuyez le boîtier avec un chiffon doux et propre, légèrement mouillée à l'eau tiède.
- Ne nettoyez jamais le lecteur en utilisant des solvants tels que du benzène ou autres nettoyants chimiques agressifs, car ceux-ci peuvent endommager la surface externe du boîtier.
- Important: évitez toute pénétration de liquide dans l'intérieur de l'appareil.

Élimination

- Déposer gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente pour permettre son élimination adéquate.
- Éliminer immédiatement tout appareil présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'il ne puisse plus être utilisé.
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!).



Elementi di comando

1. Presa LINE OUT per allacciamento ad un impianto stereo (nero / 3.5 mm)
2. Presa per le cuffie (verde / 3.5 mm)
3. Tasto Volume + / -
4. Tasto impostazione programma /equalizzatore e tasto ENTER
5. Tasto MODE / Clear
6. Tasto ESP (Electronic Shock Protection)- e tasto Menu
7. Tasto di apertura del vano CD (spingere verso destra)
8. Tasto SKIP: Ripetere il brano / selezionare il brano precedente / avanzamento rapido (tenere premuto il tasto)
9. Tasto SKIP: Saltare al prossimo brano / ritorno rapido (tenere premuto il tasto)
10. Collegamento (DC-IN 4.5 V) per adattatore di corrente
11. Tasto accensione/spengimento ricarica accumulatori («Recharge») (accumulatore non in dotazione)
12. Indicatore ricarica (acceso durante il procedimento di ricarica)
13. Display LCD
14. Cuffie (destra e sinistra)
15. Tasto ON, tasto PLAY e tasto per scorrere in avanti nei file MP3
16. Tasto STOP, Tasto OFF e tasto scorrere indietro nei file MP3

Indicazioni di sicurezza

- Osservate per favore le istruzioni di sicurezza a pagina 25 prima della messa in funzione.

Alimentazione

- **IMPORTANTE:** Spostare per prima l'interruttore a scorrimento «Recharge» sulla posizione «OFF», se nel vano batterie si trovano delle batterie, (il LED rosso «Charge» NON si accende). In caso di inosservanza sussiste il rischio di esplosione delle batterie.
- Collegare l'adattatore in dotazione alla presa (DC-IN 4.5 V) sul retro dell'apparecchio e poi alla presa della corrente (230 V) (controllare che la tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta).
- Staccare sempre prima la spina dalla presa di corrente.
- Quando non si utilizza l'apparecchio scollegare sempre la spina dell'adattatore dalla presa di corrente.

Indicazioni:

- Utilizzare esclusivamente solo un adattatore di rete originale e non toccare con mani bagnate.

Funzionamento con accumulatori / con batterie

- **Importante:** se deve essere collegato l'adattatore di rete e nel vano batterie si trovano delle batterie, spingere per prima l'interruttore a scorrimento «Recharge» in posizione «OFF» (il LED rosso «Charge» NON si accende).
In caso di inosservanza sussiste il rischio di esplosione delle batterie.
- Aprire il coperchio del vano batterie sul lato inferiore dell'apparecchio (spingere in direzione «OPEN»). Non rimuovere il coperchietto.
- Inserire 2 batterie (di tipo AA/LR6) oppure 2 accumulatori ricaricabili al NiCd o NiMH (non in dotazione).
Importante: Non mescolare mai gli accumulatori ricaricabili con le batterie oppure non utilizzare differenti tipi di accumulatori e batterie allo stesso tempo!
- Osservare la giusta polarità (vedi le indicazioni nel vano batterie)!
- Rimuovere le batterie consumate immediatamente (sul display verrà visualizzato «LOW BATTERY») (pericolo di fuoriuscita liquido dalla batterie).
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente altrimenti viene limitata fortemente la durata di vita delle batterie. Non utilizzare mai contemporaneamente differenti tipi di batterie.
- Estrarre sempre le batterie in caso di non utilizzo (pericolo di fuoriuscita liquido dalle batterie).

Caricare gli accumulatori:

- Inserire l'adattatore di rete in dotazione prima nel connettore (DC-IN 4.5 V) sul retro dell'apparecchio e poi alla presa di alimentazione (230 V).
- Spingere per prima l'interruttore a scorrimento «Recharge» in posizione «ON» (il LED rosso «Charge» NON si accende).
- La durata di carica completa è di circa 15 ore per accumulatori NiMH oppure circa 7-8 ore per accumulatori NiCd. Spingere successivamente l'interruttore a scorrimento «Recharge» in posizione «OFF» ed estrarre l'alimentatore dalla rete perché altrimenti gli accumulatori si potrebbero danneggiare.

Indicazioni:

- Gli accumulatori hanno una durata di vita limitata di ca. 1000 cicli di carica. Accumulatori nuovi raggiungono la loro piena capacità solo dopo parecchi cicli di carica. Non caricare mai gli accumulatori oltre la durata indicata perché altrimenti gli accumulatori si potrebbero danneggiare.
- Durante il procedimento di carica possono essere ascoltati i CD questo però prolunga la durata di carica.
- Accumulatori e batterie non devono giungere nelle mani di bambini (pericolo di inghiottimento!). Smaltite gli accumulatori e le batterie consegnandoli presso gli appositi punti di raccolta differenziata o ai punti vendita. NON gettare batterie nei rifiuti domestici.

Allacciamento LINE OUT

- L'allacciamento LINE OUT si trova sulla parte sinistra dell'apparecchio (=nero allacciamento per presa 3.5 mm). Il CD player può essere allacciato all'impianto stereo mediante un cavo (non in dotazione).
- Spegnerne il CD player (tenere premuto il tasto STOP ■) prima di collegarlo ad un impianto stereo.

Presenza per cuffie

- La presa per cuffie si trova sulla parte sinistra (=presa verde). Inserire le cuffie in dotazione.
- Per prevenire danni all'udito si consiglia di non utilizzare le cuffie ad un volume troppo alto.

Avvio riproduzione di un CD / accendere l'apparecchio

- Aprire il vano CD (spingere la guida a scorrimento «OPEN» verso destra).
- Inserire il CD (con la facciata scritta verso l'alto). Possono essere riprodotti anche mini CD con un diametro di 8 cm.
- Accendere l'apparecchio premendo il tasto PLAY/PAUSE ►►. Il CD viene letto e sul display LCD il display visualizza prima «Now Reading». Successivamente avviene la riproduzione del CD (sul display viene visualizzato «CD» e la durata di riproduzione del brano).
- Il CD player riproduce tutte le canzoni fino al termine del CD.
- Regolare il volume livello del volume desiderato con il tasto volume laterale + / -.

Indicazioni:

- Televisioni, cellulari, ecc. possono causare dei rumori disturbanti, se utilizzate nelle vicinanze dell'apparecchio. In questo caso aumentare la distanza verso questi apparecchi.
- CD Audio masterizzati sono utilizzabili solo se sono stati «finalizzati» nel PC.
- In caso di ESP (Electronic Shock Protection) acceso prima per alcuni secondi lampeggerà «ESP» sul display. Sul display compare successivamente permanentemente «ESP».
- Funzione di risparmio energetico: L'apparecchio si spegne automaticamente se nella posizione STOP entro 60 secondi non viene premuto nessun tasto.
- Osservate le informazioni generali sui CD a pagina 24.

Spegnere la riproduzione di un CD / spegnere l'apparecchio

- Per interrompere la riproduzione, premere il tasto PLAY/PAUSE ►► (la durata del brano lampeggia sul display). Premere nuovamente il pulsante per riavviare la riproduzione.
- Per arrestare la riproduzione, premere il tasto STOP ■. In modalità Stop premere nuovamente una volta il tasto Stop ■, l'apparecchio si spegne (sul display viene visualizzato brevemente «GOOD BYE»).
- Se l'apparecchio viene acceso nuovamente con il tasto PLAY/PAUSE ►►, la riproduzione riprende dall'ultimo brano (questo vale solamente se il vano CD non è stato aperto oppure non è stata interrotta l'alimentazione).

Aprire il vano CD

- Per spegnere la riproduzione, premere il tasto STOP ■.
- Aprire il vano CD (spingere la guida a scorrimento «OPEN» verso destra). Attendere fino a che il CD non si sia fermato così il CD non viene danneggiato.

Selezione delle canzoni (per riproduzione di CD oppure MP3-CD)

- Premendo il tasto SKIP I◀◀ una volta, si può ascoltare nuovamente la prima canzone della attuale cartella. Premendo una seconda volta si possono selezionare i brani precedenti della cartella.
- Premere il tasto SKIP ►► per passare avanti alle prossime canzoni.
- Premendo i due tasti SKIP I◀◀ oppure SKIP ►► avviene l'avanzamento/il ritorno rapido. Il volume di riproduzione si abbassa durante il ritorno/l'avanzamento rapido.
- Ricerca di brani su un MP3-CD; vedere pagina seguente.

Cercare le canzoni secondo i loro nomi (solo per MP3 CD)

- Con MP3 CD si possono cercare canzoni inserendo i nomi, perché questi siano memorizzati su CD.
- Premere il tasto ESP/Menu 1 volta.
- Premere il tasto SKIP **I◀◀** oppure **▶▶I** per cercare la lettera iniziale (con questi tasti **▲▼** si può saltare anche un rigo intero).
- Premere il tasto ENTER per confermare la lettera; inizia automaticamente la riproduzione del brano.

Ricerca degli album e dei brani (solo per MP3 CD)

- Con MP3 CD si possono selezionare gli album e i brani contenuti in essi direttamente.
- Premere il tasto ESP/MENU 2 volte.
- Cercare con i tasti **▲** oppure **▼** l'album. Con i tasti **◀** oppure **▶** cercate i brani. Premere il tasto ENTER per confermare la lettera.
- Avviare la riproduzione con il tasto PLAY/Pause **▶II**.

Ripetizione di brani oppure dell'intero CD e ripetizione casuale (Repeat/Random)

Premendo il tasto MODE si può selezionare la funzione di ripetizione dei CD.

- Avviare la riproduzione con il tasto PLAY/Pause **▶II** (sul display viene visualizzato «CD» e la durata del brano).
- **Ripetizione di un brano:** Premere il tasto MODE 1 volta. Sul display compare «REP 1» e il CD player ripeterà il brano ininterrottamente affinché non verrà premuto il tasto STOP.
- Disattivazione della funzione: Premere il tasto MODE 4 volte (l'avviso «REP 1» scomparirà).
- **Ripetizione dell'intero CD:** Premere il tasto MODE 1 volta. Sul display compare «REP A» e il CD player ripeterà tutto il CD ininterrottamente affinché non verrà premuto il tasto STOP.
- Spegnimento della funzione: Premere il tasto MODE 3 volte (l'avviso «REP A» scomparirà).
- **Funzione di ripetizione casuale:** Premere il tasto MODE 4 volte. Sul display compare «RND» e il CD player ripete i brani del CD in sequenza casuale, affinché non verrà premuto il tasto STOP.
- Spegnimento della funzione: Premere il tasto MODE 1 volta (l'avviso «RND» scomparirà).

Ripetizione di brani, CD oppure di album e ripetizione casuale (Repeat/Random)

Premendo il tasto MODE si possono selezionare diverse funzioni di ripetizione dei **MP3 CD**.

- Avviare la riproduzione con il tasto PLAY/Pause **▶II** (sul display viene visualizzato «CD» e la durata del brano).
- **Ripetizione di un brano:** Premere il tasto MODE 1 volta. Sul display compare «REP 1» e il CD player ripeterà il brano ininterrottamente affinché non verrà premuto il tasto STOP.
- Spegnimento della funzione: Premere il tasto MODE 5 volte (l'avviso «REP 1» scomparirà).
- **Ripetizione dell'intero CD:** Premere il tasto MODE 2 volte. Sul display compare «REP A» e il CD player ripeterà tutto il CD ininterrottamente affinché non verrà premuto il tasto STOP.
- Spegnimento della funzione: Premere il tasto MODE 4 volte (sul display scomparirà «REP A»).
- **Ripetizione dell'album:** Premere il tasto MODE 3 volte. Sul display compare «REP D» e il CD player ripeterà tutto il CD ininterrottamente affinché non verrà premuto il tasto STOP.
- Spegnimento della funzione: Premere il tasto MODE 3 volte (sul display scomparirà «REP A»).
- **Funzione di ripetizione casuale:** Premere il tasto MODE 5 volte. Sul display compare «RND» e il CD player ripete i brani del CD in sequenza casuale, affinché non verrà premuto il tasto STOP.
- Con il tasto SKIP **I◀◀** oppure **▶▶I** una canzone può essere saltata oppure ripetuta.
- Spegnimento della funzione: Premere il tasto MODE 1 volta (l'avviso «RND» scomparirà).

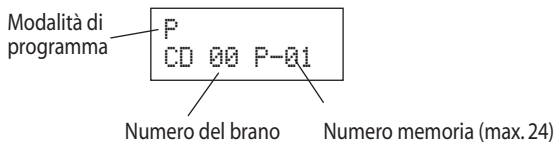
Funzione Intro (ascolto inizio canzoni)

- **Avviare la funzione intro:** Premere il tasto MODE 3 volte. Sul display viene visualizzato «INT».
- (Per l'avvio della funzione per MP3-CD deve essere premuto il tasto MODE 4 volte).
- Avviare la riproduzione con il tasto PLAY/Pause ►||. Il CD player riproduce i primi 10 secondi di tutte le canzoni.
- **Cambiare dalla funzione Intro alla funzione riproduzione:** Premere il tasto MODE 2 volte (sul display scomparirà «INT»).

Funzione di programma (CD)

Con la funzione di programma possono essere memorizzati fino a 24 brani.

- Avviare la riproduzione con il tasto PLAY/Pause ►|| e terminare nuovamente dopo 5 secondi. Il CD player legge in questo frangente i titoli dei CD nella memoria.
- Premendo il tasto PROG sul display comparirà la seguente visualizzazione:

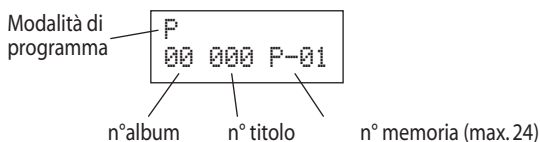


- Premere il Tasto SKIP ◀◀◀ oppure ▶▶▶ e selezionare il brano desiderato, memorizzare con i tasto PROG.
- Procedere allo stesso modo fino a che tutti i brani desiderati non siano memorizzati (max. 24).
- Premere il tasto PLAY/Pause ►|| per dare avvio alla riproduzione dei brani.
- Il programma può essere ripetuto: Premere il tasto MODE durante la riproduzione fino a che sul display compare «REP A».
- Con il tasto STOP ■ fermare la riproduzione del programma.
- Terminare la modalità di programma: Premere il tasto CLEAR per 3 secondi.

Funzione di programma (per MP3-CD)

Con la funzione di programma possono essere memorizzati fino a 24 brani.

- Avviare la riproduzione con il tasto PLAY/Pause ►|| e terminare nuovamente dopo 8 secondi. Il CD player legge in questo frangente i titoli dei CD nella memoria.
- Premendo il tasto PROG. sul display comparirà:



- Premere il Tasto SKIP ◀◀◀ oppure ▶▶▶ e selezionare l'album desiderato, memorizzare con i tasto PROG.
- Premere il tasto SKIP ◀◀◀ oppure ▶▶▶ e selezionare il brano desiderato, memorizzare con i tasto PROG.
- Ripetere i due punti precedenti fino a che tutti i brani desiderati non siano memorizzati (max. 24).
- Premere il tasto PLAY/Pause ►|| per dare avvio alla riproduzione dei brani.
- Con il tasto STOP ■ fermare la riproduzione del programma.
- Terminare memoria programmi: Premere il tasto CLEAR per 3 secondi.

Equalizzatore

- Premendo ripetutamente il tasto EQ si possono selezionare le seguenti curve di equalizzatore programmate: normale, Classic, Pop, Jazz e Rock.

Spegnimento automatico

- L'apparecchio si spegne automaticamente, se nella posizione STOP entro 60 secondi non viene premuto nessun tasto (= funzione di risparmio energetico).

Funzione antishock «ESP»

La funzione antishock impedisce i salti di musica quando l'apparecchio è soggetto a vibrazioni, per esempio in una macchina. L'apparecchio legge i dati della musica prima in una memoria di transito.

- Avviare la riproduzione dei CD con il tasto PLAY/Pause ►||. La spia «ESP» lampeggiante indica che la memoria di transito della funzione antishock viene caricata.
- Appena la memoria è piena la spia si spegne e possono essere compensati al massimo 60 secondi di dati CD (e 120 secondi di dati MP3-CD). Se il disturbo persiste viene attivata la funzione Mute, che interrompe la musica.
- Premendo ripetutamente il tasto ESP si può spegnere oppure attivare nuovamente la funzione ESP.

Indicazioni:

- Con la funzione antishock ESP il CD gira più velocemente e inoltre viene attivata una memoria di transito. Questo procedimento consuma più corrente e riduce perciò la durata di vita delle batterie. Suggerimento: attivare la funzione «ESP» durante il funzionamento a batterie, solamente se le circostanze lo richiedono.
- Le interferenze dovute a dischi graffiati non vengono rimosse con la funzione antishock.
- La funzione antishock è sempre accesa durante la riproduzione di MP3 CD e non può essere spenta.

Informazioni generali riguardanti i CD

- Tenere i dischi dai bordi e facendo leggermente leva sul mozzo nel foro centrale sfilare il disco dalla confezione.
- Non toccare mai la parte lucida del disco e non piegare il CD.
- Inserire il disco con la facciata con l'etichetta rivolta verso l'alto sopra nel vano CD.
- Un disco sporco non viene riprodotto senza interferenze. Togliere lo sporco con un panno morbido, pulire sempre in senso radiale (dal centro del disco verso l'esterno).
ATTENZIONE: Non impiegare per favore per la pulizia dei CD solventi (spray per dischi, diluenti, benzina bianca, ecc.).
- I CD, dopo l'uso, devono essere riposti nella propria scatola, allo scopo di evitare possibili deformazioni.
- Fare attenzione che il CD non si graffi nel rimetterlo indietro.
- Evitare di non esporre i CD alla diretta luce del sole, ad alte temperature e all'umidità.

Malfunzionamento dovuto a scariche elettrostatiche:

- Le scariche elettrostatiche possono causare il malfunzionamento. Per rimuovere questi disturbi scollegare l'apparecchio per alcuni minuti dalla rete (scollegare l'adattatore di rete e le batterie se sono inserite).

Indicazioni di sicurezza

- In caso di non utilizzo staccare sempre l'alimentatore di rete.
- L'apparecchio dispone di un laser invisibile. Solamente persone qualificate dovrebbero aprire ed eseguire la manutenzione di questo apparecchio per evitare danneggiamenti agli occhi.
- Non esporre mai l'apparecchio ai raggi diretti del sole oppure utilizzare e depositare in luoghi caldi.
- Nell'apparecchio si trovano componenti elettronici. Per evitare il pericolo di scosse elettriche e d'incendio:
 - Non aprire mai l'apparecchio o inserire oggetti nelle aperture.
 - Non esporre mai l'apparecchio oppure l'adattatore alla pioggia, all'acqua, a liquidi oppure all'umidità (bagno).
 - Non immergere mai l'apparecchio oppure l'adattatore in acqua.
 - Non utilizzate mai apparecchi, adattatori difettosi oppure alimentatori di corrente difettosi.
 - Non coprire mai l'apparecchio oppure componenti di questi (surriscaldamento!).
 - Tenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 10 cm verso altri oggetti.
 - Non posizionare mai l'apparecchio oppure il cavo di alimentazione sopra oppure vicino a fonti di calore oppure fiamme aperte. Mantenere una distanza minima di 50 cm.
- Utilizzare solo in ambienti asciutti.

Specifiche tecniche

Alimentazione con adattatore di rete 4.5 V oppure 2 batterie 1.5 V (LR6/AA)
Potenza assorbita 0.8 W (a 3.0 V)

CD-Audio

Risposta in frequenza da 20 – a 20'000 Hz
Convertitore digitale / analogico: 1-bit, con oversampling 8x
Livello d'uscita LINE OUT: 0.6 V (a 47 k Ω)
Cuffie: 15 mW (a 32 Ω)

MP3-Audio

Rata MPEG 32-384 kbs
Frequenza di campionamento: 8/48 kHz
Riproduzione MP3 secondo formato ISO9660

Pulizia

- Staccare la spina dalla presa di corrente ed estrarre le batterie prima di ogni pulizia.
- Pulire l'involucro unicamente con un panno morbido, pulito e leggermente inumidito con acqua tiepida.
- Non pulire mai con benzina bianca o altri detergenti chimici aggressivi, poiché potrebbe danneggiare la rifinitura esterna dell'apparecchio.
- Importante: non devono entrare liquidi all'interno dell'apparecchio.

Smaltimento

- Consegnare gli apparecchi fuori uso presso i punti vendita per la raccolta gratuita ed il corretto riciclo.
- Smaltire gli apparecchi con difetti pericolosi immediatamente e assicurarsi che non possono essere più utilizzati.
- Non smaltire gli apparecchi nella spazzatura domestica (tutela dell'ambiente).

Garantie / Garantie / Garanzia



2 JAHRE GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr (8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr). E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30 (8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30). E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30). E-Mail: m-infoline@mgb.ch